

01 invalidní pojištění

02 osvědčení

03 potvrzení

04 poválečné potvrzení

05 pracovní knížka

06 registrační průkaz k repatriaci

07 doklad k návratu

08 vyšetření z Prahy

MARK BRUNNENBURG

Landesversicherungsanstalt:

(in deren Bezirk der Versicherte bei Ausstellung der Karte Nr. 1 beschäftigt ist; jede folgende Karte ist mit demselben Namen zu versehen.)

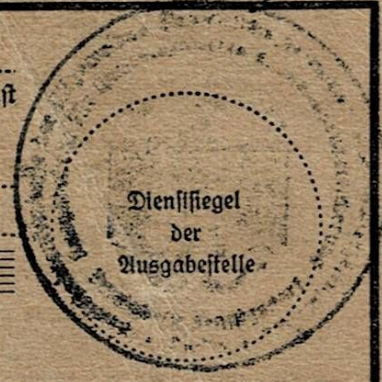
Ausgabestelle:

in Kreis (Amt)

Ausstellungstag:

Umtausch: Binnen spätestens 2 Jahren nach dem Tage der Ausstellung.

Die letzte Marke der Vorkarte ist entwertet am:



Quittungskarte Nr. 1 für

Mirra Lara Trichterova

ledig
verheiratet
verwitwet
geschieden

Nicht zu
treffen
des zu
streichen

(Vor- und Suname, bei Frauen auch Geburtsname; bei mehreren Vornamen Rufname zu unterstreichen.)

z. St. der
Ausstellung
dieser Karte

Wohnort (Wohnung):

Heimweg

Beschäftigungsart:

Hilfsarb.

geboren am:

21. 1. 1922

in

Fabruin

Kreis (Amt)

Böhmen

Gerat
festzustellen

Zur Erhaltung der Anwartschaft auf Leistungen der Invalidenversicherung müssen für jedes Kalenderjahr mindestens 26 Wochenbeiträge entrichtet werden, sonst erlischt die Anwartschaft.

Bei freiwilliger Weiterversicherung sind Beiträge der dem jeweiligen Einkommen entsprechenden Klasse, mindestens aber in der Klasse II, zu entrichten. Eine vor dem 1. Januar 1937 bereits begonnene Weiterversicherung kann nach dem 3. Januar 1938 in der Klasse I fortgesetzt werden, solange das Einkommen 6 Reichsmark wöchentlich nicht übersteigt.

Jede Marke ist mit dem Sonntag am Ende der Woche, für die sie gelten soll, zu entwerten (z. B. 16. 1. 38). Bei Nichtentwertung Ordnungsstrafe bis zu 1000 Reichsmark.

Die Karte darf nur die gesetzlich vorgeschriebenen Angaben enthalten und keine besonderen Merkmale tragen; vor allem darf aus ihr nichts über Führung oder Leistungen des Inhabers zu entnehmen sein. Niemand, außer den zuständigen Stellen, darf eine Quittungskarte wider den Willen des Inhabers zurückbehalten (vgl. hierzu §§ 1424, 1425 der Reichsversicherungsordnung).

Wer Quittungskarten mit unzulässigen Eintragungen oder mit besonderen Merkmalen verfälscht, fälschlich ausfüllt oder wissentlich eine solche Karte gebraucht, wird bestraft (§ 1495 der Reichsversicherungsordnung).

Raum für Eintragungen der Behörden (über Beitragsberichtigungen usw.)

Table with 2 columns and 2 rows for official entries.

			16 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	17 Entwertungstag nicht vergessen!	18 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!
19 Entwertungstag nicht vergessen!	20 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	21 Entwertungstag nicht vergessen!	22 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	23 Entwertungstag nicht vergessen!	24 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!
25 Entwertungstag nicht vergessen!	26 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	27 Entwertungstag nicht vergessen!	28 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	29 Entwertungstag nicht vergessen!	30 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!
31 Entwertungstag nicht vergessen!	32 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	33 Entwertungstag nicht vergessen!	34 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	35 Entwertungstag nicht vergessen!	36 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!
37 Entwertungstag nicht vergessen!	38 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	39 Entwertungstag nicht vergessen!	40 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	41 Entwertungstag nicht vergessen!	42 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!

43 Entwertungstag nicht vergessen!	44 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	45 Entwertungstag nicht vergessen!	46 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	47 Entwertungstag nicht vergessen!	48 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!
49 Entwertungstag nicht vergessen!	50 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	51 Entwertungstag nicht vergessen!	52 Beachtet Rückseite! Anwartschafts- verlust!	Aufrechnung:	

Nachgewiesene Ersatzzeiten					Im Jahre	Anzahl der Beitragswochen in Klasse									
von	bis einschl.	von	bis einschl.			I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
Wehrpflicht . .					19.....										
Reichsarbeits- dienst					19.....										
Krankheit . . .					19.....										
" . . .															
" . . .															
Lehrgang . . .															
Unterstützung als Arbeitsloser															

(Ort und Datum)

(Aufrechnungs-
stelle)

(Unter-
schrift)

Name und Vorname:

Korítova, Miroslava

(bei Frauen auch Geburtsname)

geboren am:

21. 1. 1922

in

Takowin

Landesversicherungsanstalt:

Brandenburg

(Name der Landesversicherungsanstalt, die auf der Quittungskarte verzeichnet ist)

Beschäftigt gegen Entgelt		Arbeitsverdienst (Barbezüge und Wert der Sachbezüge) für die Beschäftigungszeit		Name und Sitz der Krankenkasse, an die die Beiträge abgeführt sind	Firmenstempel, Anschrift und Unterschrift des Arbeitgebers
von	his	RM.	Pf.		
194 2				<i>A 3 3</i> <i>Betriebskrankenkasse</i> <i>Berlin</i>	ROSENTHAL-ISOLATOREN Gesellschaft mit beschränkter Haftung Hennigsdorf. <i>Prinow</i>
<i>1. 7.</i>	<i>26. 8.</i>	<i>40.</i>	<i>60</i>		
194					



ROSENTHAL-ISOLATOREN

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Werk Hennigsdorf

Abgangs-Zeugnis

Frl. Miroslava K o u t o v a , aus Takonin/Böhmen

ist vom 20. März 1942 bis 26. August 1942

bei uns als Hilfsarbeiterin

beschäftigt und während dieser Zeit unter Nr. 21.1.1922 Mitglied der Betriebskrankenkasse
der Allgemeinen Elektrizitäts-Gesellschaft und Tochtergesellschaften gewesen.

ROSENTHAL-ISOLATOREN

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Lohn-Eink

Hennigsdorf, den 26. August 19 42
(Osthavelland)

AEG

**Betriebskrankenkasse der Allgemeinen Elektrizitäts-Gesellschaft
und Tochtergesellschaften
Zweigstelle Hennigsdorf**

Ihre Zeichen

--

Ihr Schreiben vom

--

Mein Zeichen

Z II

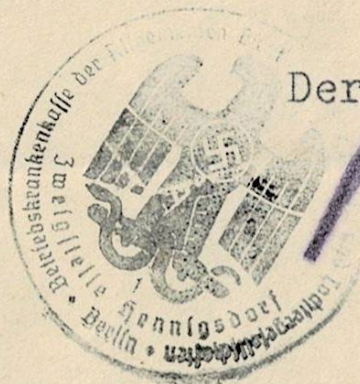
Tag

25. August 1942

Betrifft: Miroslava Koutova - 21.1.22 -

Die Obengenannte wird wegen Krankheit in Ihre Heimat(Protektorat)
überwiesen.

Hennigsdorf (Osth.) Neuendorfstraße 4



Der Geschäftsführer
i.A.

[Handwritten signature]

B e s c h e i n i g u n g

Anruf

Okresní úřad ochrany práce
v Praze.

V Praze, dne 21. III. 1946.

P o t v r z e n í .



Okresní úřad ochrany práce v Praze potvrzuje na základě pří-
slušných dokladů, že pan */i/*, slečna *Miroslava Koutová*
..... nar. *11. I. 1922* pracoval /a/
v Německu u firmy *Rosenthal - Isolatorien Hennigsdorf*
v době *od 20. III. 1942; vrátě se 29. VIII. 1942*

Toto potvrzení vydává se jako doklad k žádosti o *vydání*
repatriační legitimace

V zastoupení:



Deutsches Reich



Arbeitsbuch

Arbeitsbuch

(Gesetz vom 26. Februar 1935, RGBI. I S. 311)

Nr 63 Ho/ 11174

Miroslava

Čousová

(Vor- und Zuname, bei Frauen auch Geburtsname)

Nicht Reichsdeutscher

Wehrnummer:

Koutová Miroslava

(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)

1	Geburtsstag	21. Januar 1922			
2	Geburtsort	Zobornin / Löfsum			
	Kreis	-			
3	Staatsangehörigkeit	provisorisch Löfsum im Kreis			
4	Familienstand a led., verh., gesch., verm.	ledig			
	b Geburtsjahre der minder- jährigen Kinder				
5	Wohnort und Wohnung	Lunigsdorf / Offenell.			
		Feldstraße 15			

Fortsetzung nächste Seite

5	Wohnort und Wohnung Fortsetzung	

Bisherige Beschäftigungsarten von längerer Dauer

	vom	bis
/		

Berufsgruppe 23
Berufsart a5

Ausgestellt am: 12. Mai 1942
(Stempel des Arbeitsamts)



Arbeitsamt
Niederbarnim-Osthavelland
Nebenstelle: Hennigsdorf

(Unterschrift)

Gutza

Eintragungen der Unternehmer

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 Tag des Beginns der Beschäftigung
1 ROSENTHAL-ISOLATOREN Gesellschaft mit beschränkter Haftung Hennigsdorf.		20. 3. 1942.
2 Betrieb am 26. 8. 42 geschlossen. Arbeitsbuchliche Beschäftigung darf erst dann erneut aufgenommen werden, wenn das Arbeitsbuch durch das Arbeitsamt wieder geöffnet worden ist. Arbeitsamt Niederbarnim-Osthavelland		Kralley
3		
4		
5 Arbeitsbuch		

Nummernfolge (links) beachten

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 Tag der Beendigung der Beschäftigung	6 Unterschrift des Unternehmers
Hilfsarbeiterin	26. 8. 1942.	ROSENTHAL-ISOLATOREN G. m. b. H. Hennigsdorf <i>[Signature]</i>
Arbeitsbuch	Arbeitsbuch	Arbeitsbuch

Tímto průkazem hlase se u repatriačních orgánů!

V zájmu bezpečného návratu do domova pečlivě uschovejte!

С настоящим удостоверением явитесь в репатриационные органы!

В интересах безопасного возвращения на Родину тщательно храните!

Call at the repatriation authorities with this certificate!

Keep it all times to assist your safe return home!

3/4.1946



REGISTRAČNÍ PRŮKAZ
УДОСТОВЕРЕНИЕ
REGISTRATION CERTIFICATE

Č

153753 *

Registrační číslo
Номер регистрации
Registration number

ČESKOSLOVENSKÝ REPATRIAČNÍ ÚŘAD
ЧЕХОСЛОВАЦКИЙ РЕПАТРИАЦИОННЫЙ ОРГАН
CZECHOSLOVAK REPATRIATION OFFICE

Jméno a příjmení:

Фамилия и имя:

Family name:

Miroslava

Kouřová,

Den, místo narození:

Год, месяц, день и место рождения:

Date, place and country of birth:

21. 7. 1922.

Takonin,

Povolání:

Занятие:

Occupation: úřednice,

Na práci v Německu od 20. III. 42. do 29. VIII. 42.

Místo určení:

Место направления:

Desired destination:

Praga,

Vlastnoruční podpis:

Подпись владельца:

Signature of holder:

Kouřová Miroslava

V
B
N

Prage,

dne
дня
date

21. III. 46.



V
S
M
Marsky

Der Grenzübertritt ist nur unter Vorlage eines gültigen Passes (Paßersatzpapiers) und eines gültigen Sichtvermerks zur Ausreise gestattet. Der Rückkehrschein muß außerdem der Heimatbehörde zum Nachweis der ordnungsgemäßen Beendigung des Arbeitsverhältnisses vorgelegt werden. Er ist daher sorgfältig aufzubewahren.

ROSENTHAL-ISOLATOREN
Ges. m. b. H.
Hennigsdorf

R ü c k k e h r s c h e i n

Der... Die... Protektoratsangehörige Miroslava K o u t o v a.....
(Vor- u. Zuname)

aus..... Takonin/Böhmen.....
(Heimatland, Heimatort)

geb. am... 21.1.22... beschäftigt gewesen ab... 20.3.42... als... Hilfsarbeiterin...
ist berechtigt, in seine Heimat zurückzukehren.

Grund der Rückkehr:... Krankheit und Rückführung lt. Bescheinigung der AEG-Betrieb
krankenkasse.

Der Inhaber dieses Ausweises ist erkrankt - arbeitsunfähig ungeeignet -
~~hat seinen Arbeitsvertrag im Reichsgebiet erfüllt - sein Arbeitsverhältnis~~
~~ist ordnungsgemäß beendet.~~

(Nichtzutreffendes ist zu durchstreichen)

Der Rückkehrer hat Fahrkarte bis..... erhalten
Der Rückkehrer ist über die für die Mitnahme von Geldmitteln in deutscher
bzw. der betreffenden ausländischen Währung geltenden Bestimmungen unter-
richtet worden.

ROSENTHAL-ISOLATOREN
Gesellschaft mit beschränkter Haftung
Hennigsdorf
i. Vollm.

Hennigsdorf..... den... 26.8... 1942

Firmenstempel u. Unterschrift

Bescheinigung der..... AEG..... Krankenkasse
Bezirksknappschaft im..... der Rückkehr
d. kranken - schwangeren - Versicherten nach dem Protektorat
..... (Land) wird..... zugestimmt

..... den..... 194.
(Unterschrift der Krankenkasse oder Bezirksknappschaft)



Bescheinigung des Arbeitsamts

Der Erteilung des Sichtvermerks zur einmaligen Ausreise wird zugestimmt
..... den..... 194

(Stempel)

(Unterschrift)

Allgemeines Krankenhaus in Prag.

Všeobecná nemocnice v Praze.

**TSCHECHISCHE GYNAEKOLOGISCHE ABTEILUNG
ČESKÉ GYNAEKOLOGICKÉ ODDĚLENÍ**

Vorstand **Prof. Dr. J. JERIE** Přednosta

Ordination tgl. von 9-10 Uhr vorm. - Ordinance denně od 9-10 h. dop.

Ambul. Nr.:

Jahr:

Čís. ambul.:

Rok: 42

Ambulanz-Schein - Amb. lístek

Diagnose:

Selphing... klas. Gibel, 92

Diagnosa:

Therapie:

klb, klb kousky k g'se

Diese Karte ist immer zur Kontroll-Untersuchung mitzubringen

Tento lístek přineste vždy ke kontrolní prohlídce.

Prof. Dr. J. Jerie